



Nobel Laureate Presents Latest Awards to C N Yang Archive

Prof. Yang Chen Ning, Nobel laureate in physics and Distinguished Professor-at-Large of the University, presented his latest medal — the 2001 King Faisal International Prize for Science, to the University. Set up by the King Faisal International Foundation of Saudi Arabia, the prize ranks prominently among the world's most prestigious awards. Prof. Yang also presented to the University the certificate and medal for the Academicum Pontificium award, which Pope John Paul II bestowed on him in 2000. The presentation ceremony took place on 11th April in Cho Yiu Hall, with Prof. Arthur K.C. Li representing the University to receive the gifts from Prof. Yang.

These items are the latest additions to the collection of Prof. Yang's medals, awards, and manuscripts in the C.N. Yang Archive of the University. The archive was set up in 1999 and is a unique and valuable resource for historians studying Prof. Yang's life and work, and for students of physics interested in knowing more about his contribution to science.

Poetry Reading to Celebrate UN's Year of Dialogue

Thirty Hong Kong-based poets from veterans to emerging talent participated in a bilingual programme organized by the Research Centre for Translation and Shaw College as part of a series of programmes of a United Nations literary project.

The year 2001 was designated by the United Nations General Assembly as the United Nations Year of Dialogue Among Civilizations, with the aim of fostering tolerance, respect, and cooperation among peoples. Initiated by the UN Society of Writers, a series of literary programmes were organized in major cities around the world under the umbrella

project 'Dialogue Among Civilizations Through Poetry'. The highlight was a series of over 240 poetry readings which took place in different countries in the last week of March 2001. The programme in Hong Kong was held in two sessions, which took place respectively on 28th March at the Hong Kong Space Museum, and on 31st March at the Shaw College Lecture Theatre.



Posing outside Shaw College Lecture Theatre are Hong Kong-based writers and poets: (from left) Timothy Kaiser, Jam Ismail, Louise Ho, and Xu Xi.

New Eye Drop to the Rescue from Myopia

The Department of Ophthalmology and Visual Sciences of the University is currently evaluating the ability of a new eye drop to prevent the progression of myopia in children. This is part of a multi-centre study involving eye centres in the US and four Asian countries.

The new eye drop is a selective agent which works mainly on the scleral fibrous tissue of the eye and has been safely used in countries including Germany, Japan, England, and Canada for up to 20 years as a treatment for gastric ulcers and stomach distress, according to Prof. Dennis Lam Shun-chiu, chair of the Department of Ophthalmology and Visual Sciences. Tolerance and safety clinical trials have been conducted on the new treatment for myopia in the US with good results. A large-scale multi-national study on its safety and efficacy is now underway.

A previous study conducted by the department has found an alarming prevalence of short-sightedness among secondary school students in Hong Kong. Fifty-five per cent of Secondary 1 students screened suffered from it. The highest prevalence was in Secondary 7 at close to 81 per cent. Other studies also found that the percentage of myopia leaped from 3 per cent in pre-schoolers to 36 per cent in primary school pupils, and 92 per cent in university students.

Celebration for CUHK Debaters

A party was held on 6th April 2001 at the Li Wai Chun Building to celebrate the excellent performances and achievements of the CUHK debating teams at the Inter-University Debating Contest and other competitions. Prof. Arthur K.C. Li, vice-chancellor of the University, conveyed congratulatory

messages to the teams on the occasion.

A mini-debate, the motion for which was disclosed only minutes before it started, was also staged at the party to give the teams a chance to demonstrate their skills. Old hands and faculty members who were once debaters also shared their experiences with their successors.

Chemistry Professor Awarded Croucher Senior Research Fellowship

Prof. Chi Wu, professor of chemistry, was awarded a Croucher Senior Research Fellowship for 2001–2 at a presentation ceremony held on 29th March 2001.

The winners of the fellowship were selected after a rigorous selection process. Leading experts in the international scientific community were recruited to assess the candidates and recommend their choices to the trustees of the Croucher Foundation. The trustees' evaluation of each nomination took into account the proposed programme of research work, the urgency in each case in requiring release for an extended period for full-time research, and other relevant resource factors.

The Croucher Foundation pays to the University the salary of a replacement teacher to stand in for Prof. Wu when he engages in full-time research in 2001–2, and a HK\$40,000 cash award to Prof. Wu.



Hong Kong Not Yet Ready for an Ageing Population

A study conducted by the University's School of Continuing Studies and the University of New England in Australia reveals that Hong Kong's aged care workforce may not be large enough, or may not have the necessary skills to care for the territory's rapidly ageing population.

According to the 1996 census, those aged 75 years or above represented 3.7 per cent of the population and this figure is projected to exceed 5 per cent by 2006. This population growth will require significant changes in the infrastructure of Hong Kong's health care provision.

The study surveyed 650 health and welfare professionals and personal care workers in Hong Kong and found that there are major challenges ahead for them.

While unlike the case in many Western countries, Hong Kong's health professionals and personal care workers value working with older people, only a third of them had specialized aged care training or qualification. A vast majority expressed an interest in obtaining specialized postgraduate education in gerontology so that they could provide better services to the elderly clients.

The survey report recommended, among other things, the development of innovative programmes for gerontological training, and the creation of strategies for recruiting and retaining all categories of aged care workers.



HK Youngsters Learn Thin Is Beautiful from the Media

Clinical statistics gathered over the last 15 years by the Department of Psychiatry and the Hong Kong Eating Disorders Centre of the University indicate a 25-fold increase in the prevalence of patients with eating disorders. Most of them sought help between 11 to 18 years of age. Patients are also getting younger over the years, with the youngest being only 10 years old. Eating disorders are increasing in male adolescents as well.

To assess whether the constant portrayal of slim images in the media has contributed to this surge in eating disorders among the youngsters, the Hong Kong Eating Disorders Centre conducted a large-scale survey to explore the effects of the media on the body image of primary school children in February 2001. Of the 617 male and female students evaluated, only five per cent were truly overweight, yet over 40 per cent desired to be slimmer and close to 20 per cent had actually tried dieting to lose weight. Over 20 per cent wanted to look like the stars they saw on television.

Department of Nursing Walk for a Good Cause

About a hundred people, including staff, students, and alumni of the Department of Nursing and the Faculty of Medicine, and nursing leaders from local hospitals, participated in a fundraising walkathon organized by the Department of Nursing in conjunction with the CUHK Nursing Alumni Association on 31st March 2001 on campus. The event was held in celebration of the department's tenth anniversary and to raise funds for setting up academic prizes for nursing students. The department has received more than HK\$20,000 in donations and more is coming in.



Shanghai — a city now being restored its former sophistication and glamour as one of Asia's most important cities of the 1920s and 30s. Hong Kong — a city whose status as Asia's top financial, information, and transportation hub is now being challenged. In the face of globalization and the explosive growth of the Internet, these two maritime cities with China as their hinterland will have to reorient themselves in order to gain a strong foothold in the world arena.



New Research Institute with Focus on Shanghai and Hong Kong: Complementary and Competitive Sibling Cities

Joint Institute: First of Its Type

It was with this in mind that Prof. Arthur K.C. Li, vice-chancellor of the University, and Prof. Wang Sheng-hong, president of Fudan University, discussed how to step up research collaboration between the two universities when a delegation from Fudan visited CUHK in mid-2000. Their talks resulted in the establishment of a joint institute centred on policy and strategic research last January — the Shanghai-Hong Kong Development Institute. Headquartered at both Fudan University and The Chinese University, the Institute's CUHK office is located at the Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies (HKIAPS) at the Esther Lee Building, which renders it administrative support. Prof. Yeung Yue-man, director of the HKIAPS, and Prof. Lu Deming, dean of the School of Economics of Fudan University, are its joint directors.

In the face of globalization and rapid changes in the Chinese economy, the Institute will focus its efforts on examining the long-term development of Hong Kong and Shanghai. Its goal is to make concrete policy proposals to central and local governments as well as enterprises through strategic research, to promote innovative research in the two universities, and to develop into a think-tank organization. Industrial and community leaders from both places have been invited to join the Institute's Board of Management while its academic committee consists of senior academics with expertise in a wide range of areas. Prof. Yeung Yue-man pointed out that, though not neighbours geographically, Hong Kong and Shanghai have had an important influence on each other's socio-economic development over a long time in terms of manpower, capital, and technological exchange. Both maritime cities, they will grow in their own ways under the influence of globalization and localization, and to make the best of it, they should keep up their tradition of complementing each other.

The Institute's research will take four main directions, to be implemented in the coming four years. Each direction or area will be coordinated by a corresponding committee.

Impact of Accession to WTO

The first area of study is the impact of China's entry into the WTO on Hong Kong and Shanghai. The research will focus on the economic challenges and

opportunities brought along by China's accession to the WTO, and all the trade, legal, and social implications for the two cities. It will be coordinated by Prof. Sung Yun-wing and Prof. Tuan Chyau, and will involve the Department of Economics, the Faculty of Business Administration, and the Asia-Pacific Institute of Business. If need be, the Institute may solicit the help of non-University scholars knowledgeable in the WTO issue. The CUHK office will also host a conference on this topic in December, which will be the Institute's first conference since its inauguration.

All-out Development of Western China

Prof. Yeung himself will be coordinating the second research area — the development of Western China and contribution by Hong Kong and Shanghai. The HKIAPS, which has published books on the development of coastal regions and cities like Guangdong (1994 and 1998), Shanghai (1996) and Fujian (2000) etc., has also formulated research strategies and conducted important research into the all-out development of Western China. Prof. Yeung is now coordinating a new book project on Western China and plans for it to be published in 2003. He and the other researchers will also do fieldwork in the western provinces and make recommendations for strategic planning to the local governments based on experience derived from the development of coastal cities. As Fudan University has been engaged in a long-term study of China's south-western provinces, knowledge gained in that research should complement the Institute's strengths in the coastal region. Fudan also plans to organize a conference on the topic in 2002.

Cultural Development of Two Cities

The third study, on the cultural development of Hong Kong and Shanghai, involves ongoing research by the Department of History and the Research Institute for the Humanities. The part on Hong Kong will be coordinated by Prof. Leung Yuen-sang. Prof. Yeung pointed out that Hong Kong and Shanghai have both been important culturally in their own ways. 'Hong Kong has a very strong postwar culture. Its newspapers and films can be found the world over, because Hong Kong emigrants have a need for information about Hong Kong, from Tung Chee Hwa to Andy Lau. So in terms of the extent of our cultural footprint, so to speak, we surpass

Shanghai,' he said. But he added that Shanghai, in its heyday of the 1920s and 30s, was culturally the most important city in Asia, whose literary and artistic creations have had a huge impact on China. And though it suffered from almost total seclusion between 1949 and 1978, the Open Door Policy of the last two decades has been slowly breathing life back to the city. 'Given Shanghai's previously solid cultural foundation, it will return to greatness with a vengeance,' said Prof. Yeung. A conference will be held in the University on the topic in 2003.

Educational Reforms

The fourth study, on educational reforms, to be coordinated by Prof. Leslie Lo of the Hong Kong Institute of Educational Research, will involve ongoing research conducted by staff of the University in collaboration with educational organizations on the mainland. 'Hong Kong is still looking for an educational system that will serve the future generation better. Shanghai's educational reform is one of the most innovative in the entire country. It is also highly insightful,' remarked Prof. Yeung. He expects Fudan University's contribution to this topic to be largely theoretical and outside the classroom. A conference will be held in Fudan in 2004 on educational reforms in the two cities.

More Funds and Publicity Being Sought

The papers generated from the four conferences will be published in due course. Research findings will be released from time to time so that the governments of both places will be aware of them and take them into consideration when drawing up policies. Hence the research will have to be of good quality. 'You can only hope to be a think-tank. Governments will only find your research credible if it is very good and thorough,' Prof. Yeung pointed out.

The institute is diligently raising funds from different quarters, especially organizations related to Shanghai. To be totally 'above-party' and to maintain independence, it will not apply for financial support from the government. And to increase publicity, it will publish annual reports of its activities and ensure that its first conference in December opens with a bang, and not a whimper. ○

Piera Chen

Information in this section can only
be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入 [中大校園電子郵件密碼](#)。

Service to the Community and International Organizations

- Prof. Yeung Yue-man, professor of geography, has been re-appointed by the Chief Executive of the HKSAR as chairman of the Land and Building Advisory Committee for two years from 1st April 2001.
- Prof. Helen Chiu, professor in the Department of Psychiatry, has been re-appointed by the Secretary for Health and Welfare as a medical member of the Mental Health Review Tribunal for two years from 15th April 2001.
- Prof. Lam Chiu-wa, associate professor in the Department of Psychiatry, has been appointed by the Secretary for Health and Welfare as a member of the Mental Health Review Tribunal for two years from 15th April 2001.
- Prof. Andrew Chan, professor in the Department of Marketing, has been re-appointed as a director of Hong Kong Mortgage Corporation Limited for one year from 1st April 2001.
- Dr. Colin Storey, University Librarian, has been elected as chairman of the Joint University Libraries Advisory Committee for one year from 1st April 2001.
- Prof. Tan Chee-beng, professor in the Department of Anthropology, has been appointed as an honorary adviser to the Museum of Quanzhou Overseas Chinese History from 22nd February 2001.
- Prof. Lo Lung-kwong, associate professor in the Theology Division, has been appointed as a visiting professor to the Andover Newton Theological School, USA, during the academic year 2001–2.

(Information in this section is provided by the Information and Public Relations Office. Contributions should be sent direct to that office for registration and verification before publication.)

第二屆校長模範教學獎頒獎典禮

VC's Exemplary Teaching Award Presentation Ceremony

大學訂於五月十一日下午五時在利黃瑤璧樓一號演講廳舉行「二零零零年度校長模範教學獎」頒獎典禮，由李國章校長頒授獎譽予下列得獎人：

文學院盧瑋鑾教授	工商管理學院張偉雄教授
教育學院劉兆瑛教授	工程學院呂自成教授
醫學院陳家亮教授	理學院朱明中教授
社會科學院梁偉賢博士	

The presentation of the Vice-Chancellor's Exemplary Teaching Award 2000 will take place at 5.00 p.m. on 11th May in Lecture Theatre 1, Esther Lee Building. Prof. Arthur K.C. Li will officiate at the ceremony. The seven recipients of the award are:

Prof. Lo Wai Luen, Faculty of Arts
 Prof. Gordon Cheung Wai-hung, Faculty of Business Administration
 Prof. Patrick Lau Siu-ying, Faculty of Education
 Prof. John Lui Chi-shing, Faculty of Engineering
 Prof. Francis Chan Ka-leung, Faculty of Medicine
 Prof. Chu Ming-chung, Faculty of Science
 Dr. Kenneth Leung Wai-yin, Faculty of Social Science

公積金計劃投資成績

Investment Returns of Staff Superannuation Schemes

財務處公布公積金計劃內各項投資基金於二零零一年三月及第一季度累積回報如下：

From the Bursary

The investment returns of March and the cumulative returns of the first quarter of 2001 in the Designated Investment Funds of the 1995 Scheme and 1983 Scheme are as follows:

二零零一年三月 March 2001

基金 Fund	計劃 Scheme		指標回報 Benchmark Return
	1995	1983	
	(未經審核數據 unaudited)		
增長 Growth	-8.63%	-9.15%	-9.02%
平衡 Balanced	-7.03%	-7.19%	-7.37%
穩定 Stable	-3.63%	-3.98%	-4.39%
港元銀行存款 HKD Bank Deposit	0.44% (年息Annualized 5.23%)	0.46% (年息Annualized 5.43%)	0.35% (年息Annualized 3.78%)
美元銀行存款 USD Bank Deposit	0.44% (年息Annualized 5.27%)	0.42% (年息Annualized 5.06%)	0.38% (年息Annualized 3.98%)

二零零一年第一季度 First Quarter 2001

基金 Fund	計劃 Scheme		指標回報 Benchmark Return
	1995	1983	
	(未經審核數據 unaudited)		
增長 Growth	-11.47%	-10.96%	-10.64%
平衡 Balanced	-9.37%	-8.53%	-8.91%
穩定 Stable	-5.10%	-5.03%	-5.72%
港元銀行存款 HKD Bank Deposit	1.38% (年息Annualized 5.60%)	1.42% (年息Annualized 5.76%)	1.10% (年息Annualized 4.46%)
美元銀行存款 USD Bank Deposit	1.45% (年息Annualized 5.76%)	1.42% (年息Annualized 5.65%)	1.24% (年息Annualized 4.96%)

哈佛燕京學社進修資助計劃

Scholarship Application to Harvard-Yenching Institute

哈佛燕京學社現接受本校人文學科及社會科學教員申請二零零二至二零零三年度進修資助計劃。

(一) 訪問學人資助計劃

此計劃資助教員前往哈佛大學進修或從事研究工作，為期一年。學位課程及實用學科如工商管理、圖書館學、實用法學等不在資助之列。申請人必須有四年教學經驗，操流利英語，並於二零零一年八月一日時未滿四十二歲。

資助項目包括單人來回機票、生活津貼(以十一個月為限)、醫療及保險。

(二) 博士研究獎學金計劃

此計劃資助資歷較淺之教員前往哈佛大學或其他海外大學進修博士學位課程。實用學科如工商管理、圖書館學、大眾傳播、英語教學、社會工作等不在資助之列。

受資助教員進修完畢，須返回原來所屬大學任教。申請者須於本年十月或以前參加托福考試(TOEFL)及報考美國大學畢業生試(GRE)，並獲哈佛或其他海外大學取錄為博士研究生(錄取通知書可於稍後呈交)。

獎學金為期一學年，期滿可申請續期。資助項目包括單人來回機票、學費、醫療及生活津貼。

(三) 訪問研究員資助計劃

此計劃資助博士研究生前往哈佛大學從事研究工作，為期一年。從事有關東

宣 布 事 項

ANNOUNCEMENTS

亞研究之申請人將獲優先考慮。實用學科如工商管理、圖書館學、英語教學等不在資助之列。

受資助教員進修完畢，須返回原來所屬大學任教。申請者須於本年十月或以前參加托福考試(TOEFL)。

資助項目包括單人來回機票、訪問研究員津貼及生活津貼。

申請人須把申請表格、假期申請表，以及有關文件，於二零零一年六月十五日或以前，經有關學系系主任及學院院長送交人事主任盧杜燕萍女士，俾轉呈校內有關委員會考慮。計劃詳情及申請表格可於人事處網頁(<http://www.cuhk.edu.hk/personnel/res/training/ETPH/MD/index.html>)下載。

哈佛燕京學社之代表將於本年秋季來港接見經大學推薦之申請人。查詢詳情可致電人事處(內線七一九一或七二八八)。

Applications/nominations are now invited from faculty members in the humanities and social sciences for the following three Harvard-Yenching Programmes tenable in 2002-3:

1. Visiting Scholars Programme

This programme offers one-year fellowships to regular faculty members in the humanities or social sciences to study and conduct research at Harvard University. Applied fields of studies such as business management, library science, and the more practical aspects of law, etc. are excluded. The study or research should not lead to a degree.

Candidates must be aged 42 or under on 1st August 2001, have been teaching for four years prior to the year for which they are applying the fellowship, and speak fluent English.

The award covers round-trip airfare for the successful applicant, a monthly stipend for up to 11 months, fees for health insurance, and the use of the Harvard clinic.

2. Doctoral Scholarship Programme

This programme supports junior faculty members to pursue Ph.D. studies in the humanities or social sciences. Applied fields of studies such as business management, library science, mass communications, teaching English as a foreign language, social work, etc. are excluded.

Candidates must be regular faculty members who will return to teach at their home universities upon completion of their studies, have sat for the Test of English as a Foreign Language (TOEFL) by October 2001 as well as the Graduate Record Examinations (GRE), and be/have been admitted to Ph.D. studies at Harvard University or other major universities.

The scholarship is tenable for one academic year (usually from September through the following June) and the recipient may apply for renewal thereafter. It covers transportation to and from the university the applicant will attend, tuition, health service fees, and a living stipend adequate for a single scholar, to be determined with reference to the local cost of living and other sources of support.

3. Visiting Fellows Programme

This programme provides junior faculty members in the humanities or social sciences who are Ph.D. candidates in their own universities with the opportunity to do dissertation research at Harvard University. Preference will be given to scholars working in East Asian studies. The natural sciences and applied fields such as business management, library science, teaching English as a second language, etc. are excluded.

Candidates must be regular faculty members who will return to their home universities to teach immediately after the fellowship, and have sat for TOEFL by October 2001.

The fellowship is given for one academic year (from September through the following July). Fellows may be invited to go to Harvard the previous July to take an intensive course in English. The fellowship covers transportation to and from Cambridge, Massachusetts, payment of the Harvard University Visiting Fellows fee, and a stipend adequate for a single scholar.

Detailed programme information and application forms are obtainable from the following website of the Personnel Office (<http://www.cuhk.edu.hk/personnel/res/training/ETPH/MD/index.html>).

Nominees should submit a Summary of Submission (PO/SR3) (forms for which are obtainable from the above website), together with the completed application forms, requisite supporting documents and application for leave, and the endorsement of the department chairman/unit head and faculty dean concerned, to Mrs. Betty Lo, Personnel Manager, on or before 15th June 2001, for consideration by the Academic Staff Review Committee. After the University has submitted its nominations to the Harvard-Yenching Institute, the nominated applicants will be interviewed by a representative of the Institute in Hong Kong in the autumn of 2001. For enquires, please contact the Personnel Office (Ext. 7191/7288).

逸夫書院學生宿舍招聘導師

Shaw College Recruiting Resident Tutors

逸夫書院現招二零零一至二零零二年度學生宿舍導師，歡迎大學全職教職員申請。申請人須為大學畢業生。

導師職責為協助舍監處理宿舍事務及促進宿舍生活。獲委任者必須於宿舍居住，住宿免費。此職為兼任，並無任何津貼。

申請函件須於五月十一日前寄給逸夫書院學生輔導處左冠輝先生。查詢請電內線七三五八。

Shaw College is looking for outgoing young people to serve as resident tutors in its student hostels for the academic year 2001-2. The appointees must be full-time employees of the University and degree-holders.

The major duty of a resident tutor, who has to live in the hostel, is to assist the hostel wardens in managing the hostel and promoting hostel life. This is a concurrent appointment. Accommodation will be free but no allowance of any kind will be granted.

Please address application letters to Mr. K.F. Chor, who can be reached on Ext. 7358. The deadline for application is 11th May 2000.

招聘研究生宿舍導師

Resident Tutor Vacancies at Postgraduate Halls Nos. 2 to 6

研究生宿舍二至六座(即前教職員宿舍五至九苑)現招聘宿舍導師。導師的主要職責為協助推動宿舍之各項活動及處理辦事處行政事務。

申請者必須為大學全職教職員並持大學學位。由於研究生宿舍二至六座是住宅單位形式，入住導師將各獲分配單位其中一間大單人房，住宿免費，惟並無其他津貼。申請表格可於新研究生宿舍辦事處索取，並於五月十八日前交回該辦事處。查詢請致電袁芷芊小姐(二六零三七五七四)。

The postgraduate halls are looking for resident tutors for Halls Nos. 2 to 6, i.e. former staff residences 5 to 9, to be opened in June 2001. Major duties are to help organize and promote hostel activities, and to assist in administrative duties in the General Office. This is a concurrent appointment and free lodging will be provided. There will, however, be no other subsidies of any kind. The halls consist of shared flats, and the appointees will each occupy a large single room in the flat.

The appointees must be full-time, degree-holding University staff. Application forms are available in the General Office of the New Postgraduate Hall. Completed forms should be returned to the same office by 18th May 2001. For enquiries, please contact Ms. June Yuen at 2603 7574.

收費及暑期免費校車服務

Free-Charging & Non-Fee-Charging Bus Service for Staff in Summer

交通組提醒大學同人，由一九九二年起，所有校內穿梭校車之乘客，在下列日期內乘搭穿梭校車時，每次必須繳交面值一元之乘車券：

(一) 星期日及公眾假期；

(二) 每年六、七、八月(選科及註冊日除外)。

乘車券每本十張，費用九元，辦公時間在四所書院學生輔導處、崇基/新亞/聯合微型計算機室、大學紀念品銷售處(富爾敦樓)、研究生宿舍及新研究生宿舍辦事處、威爾斯親王醫院教習醫院院務室、交通組及保安組(廿四小時)發售。

而為方便教職員上、下班，校方由六月一日至八月卅一日期間，提供不收費之教職員專用班車服務，每班一車次，按下述時間路線行駛：

上行線

星期一至六(兩班次) 由嶺南體育館開出，往新亞書院。中途停大
上午八時三十分及八時四十分 學體育中心、潤昌堂、馮景禧樓及聯合書院。

下行線

星期一至五(兩班次) 由新亞書院開出，往火車站。中途停聯合
下午五時零五分及五時二十分 書院、大學行政樓、研究生宿舍及大學體
星期六(一班次) 育中心。

下午十二時四十五分

查詢請致電交通組(內線七九九零或七九九二)。

Passengers of the University shuttle buses have since 1992 been required to tender one-dollar coupons on the following days:

宣布事項 ANNOUNCEMENTS

1. Sundays and public holidays;
2. all days in June, July, and August, except course selection and registration days.

The coupons come in booklets of 10 at the price of \$9 per booklet and may be purchased (during office hours) from the College Dean of Students' Offices, the microcomputer laboratories at Chung Chi, New Asia, and United College, the University Souvenir Counter at John Fulton Centre, the General Office of the Postgraduate Hall Complex and the New Postgraduate Hall, Clinical Sciences Administration (Prince of Wales Hospital), the Transport Unit, and the Security Unit (24-hour).

The University also provides a non-fee-charging bus service during the months of June, July, and August (except on Sundays and public holidays) for staff members who travel to and from work by train. To tie in with University working hours, the bus will run as per the following schedule from 1st June to 31st August this summer.

Up Route

Monday to Saturday
at 8.30 a.m. and 8.40 a.m.
(two trips per day)

Lingnan Stadium → University Sports Centre →
Y.C. Liang Hall → Fung King Hey Building →
United College → New Asia College

Down Route

Monday to Friday
at 5.05 p.m. and 5.20 p.m.
(two trips per day)

Saturday at 12.45 p.m.
(one trip per day)

New Asia College → United College →
University Administration Building →
Postgraduate Hall Complex → University Sports
Centre → University Train Station

Enquiries can be directed to the Transport Unit (Ext. 7990 or 7992).

游泳池通告

Swimming Pool Notice

游泳池淺水區將於下列日期及時間借予體育部開辦訓練班：

教職員游泳訓練班

由五月十四至廿九日逢一、二、四、五下午五時十五分至六時十五分。

學生游泳訓練班(A)

由五月十六日至六月一日逢一、三、五下午三至五時。

學生游泳訓練班(B)

由六月四至十五日逢一、二、四、五上午十時三十分至十一時三十分。

另，游泳池第一及第二水線將於五月十四至廿五日逢一、二、四、五上午十時三十分至十一時三十分，借予體育部開辦徒手潛水證書班。

The shallow end of the swimming pool will be reserved by the Physical Education Unit as scheduled below:

Swimming Classes for Staff

From 5.15 p.m. to 6.15 p.m. on all weekdays except Wednesday, from 14th to 29th May.

Swimming Classes for Students (A Class)

From 3.00 p.m. to 5.00 p.m. every Monday, Wednesday, and Friday, from 16th May to 1st June.

Swimming Classes for Students (B Class)

From 10.30 a.m. to 11.30 a.m. on all weekdays except Wednesday, from 4th to 15th June.

The first and second lanes of the pool will also be reserved by the Physical Education Unit for diving classes from 10.30 a.m. to 11.30 a.m. on all weekdays except Wednesday, from 14th to 25th May.

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website: <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部(電話2609 8584, 傳真2603 6864, 電郵pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk)。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The Newsletter is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, CUHK Newsletter, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the CUHK Newsletter are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the Newsletter direct.

截稿日期

Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
184	19.5.2001	4.5.2001
185	4.6.2001	21.5.2001
186	19.6.2001	4.6.2001
暑期特刊 Summer Supplement	19.8.2001	6.8.2001
187	4.9.2001	20.8.2001
188	19.9.2001	4.9.2001
189	4.10.2001	17.9.2001
190	19.10.2001	4.10.2001
191	4.11.2001	19.10.2001
192	19.11.2001	2.11.2001
193	4.12.2001	19.11.2001
194	19.12.2001	3.12.2001

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：林綺媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong
Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: Ada Lam

印刷：鮑思高印刷有限公司

Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.

校方近年維修斜坡的目標是，著重安全之餘，亦盡量在斜坡上種植花草樹木，改善景觀，維持中大的綠色校園。

校園發展處土力工程師黃植禧先生表示，這主要得力於政府鼓勵綠化工作，在批核斜坡維修工程和撥款時，會預留總額的百分之三左右作綠化之用。

為甚麼要綠化

大自然有自我修復的能力，斜坡塌下，過一段日子自會由新的植被覆蓋，泥土也再次給植物的根部抓緊起來。可是，隨著人口增長和都市化，人類的活動範圍擴展至山坡附近，甚或其上，開墾工程及人為因素使山泥傾瀉成為潛在的風險。為確保人命和財產安全，須鞏固護土牆和人造斜坡，防止山泥傾瀉。

這些工程的出發點在於保障人命，植物能否在原地復生並不是首要考慮的條件，結果出現了光禿禿的、厚厚的混凝土或石建斜坡。其後，人們開始美化這些斜坡的外觀，手段五花八門，或漆上棕色/綠色，或在混凝土上鋪砌石塊圖案，或如廣東道中港城段般以假石喬裝原岩石，或如加士居裁判法院段用巨幅浮雕遮蓋護土牆。由於審美眼光人人不同，這些做法都是毀譽參半。

最少爭議的方法是，回歸植物的「綠」。根據政府土木工程署一九九九年的民意調查結果，六成市民認為最佳的方法是以植物作為斜坡面。而且，植被有助斜坡抵抗自然侵蝕。

致力維持綠色校園

黃植禧先生的專業是岩土工程，九七年十月加入中大服務，領導校園發展處的岩土工程小組，建立了校園斜坡的資料庫，並為斜坡編號和樹立危險斜坡警告牌。



左方斜坡經綠化後，比右方的美觀。

他發現校內三百多個斜坡之中，大部分於六、七十年代形成，傾斜角度陡峭，容易出現不穩定狀態(例如石塊下墜、表土沖蝕等)，並不符合現今的安全標準。除非斜坡地處荒蕪，否則必須做足鞏固工夫，才可避免人命傷亡。

這方面的工作，專業工程師都能做得很好。但綠化則屬他們專業以外的知識範疇，要在原定的設計或負載力上加添植物的新元素，可能會影響斜坡的安全係數，也會超出原來的預算費用。

黃先生說，園林工程師(landscape architect)主要處理平面的綠化和美化工作。斜坡綠化則涉及土力工程、生態平衡、水文地質等知識和經驗，可說是跨科的實踐工作。歐美八、九十年代開始致力於斜坡的綠化工作，結果催生了生物工程師(bioengineer)的專業，也衍生

了安全加綠化的斜坡建造概念。這概念包含了環保的元素，近年已傳至香港，但香港承辦這類工程的人才不多，技術亦欠成熟，所以校園發展處在斜坡工程的設計階段，便跟有關的工程師緊密溝通，務求斜坡在安全之餘，亦可添一身綠衣。

具體工作費煞思量

去年九月，政府土力工程處發出新的技術指引，列出不同種類和斜度的斜坡，可以採用甚麼綠化設計，以及應該種植甚麼種類的花草樹木。

由於中大校園各處的土質不同，岩層涵蓋沉積岩、火成岩和變色岩等，受風化而形成不同種類的土壤，加上星羅棋佈的孤石，複雜的水文，以及斜坡加固工程期間的環境因素，都會影響原來的綠化安排；另因斜坡的朝向有別，風勢各異，日照、濕度和降雨量都有偏差，各種各類植物的生長季節、山火風險、長成後的高度、所需水分等條件也不同；而且日後的修剪、維修工作也須加入考慮，所以具體的綠化工作實在費煞思量。

噴草是現在最常用的綠化方法，只需在鞏固後的人造斜坡表面噴上合適的草種便成(如華連堂側)。可是，



士林路近職員宿舍一幅新近完成鞏固工程的斜坡，鋪上營養袋後噴草，現已綠意盎然。

斜坡的傾斜度若超過五十五度，植物便難以在坡面生長，而且斜坡越斜，其表面便越需加上纖維網或混凝土面，以防斜坡表土受雨水沖蝕。由於中大大部分的斜坡都超過五十五度，難以普遍採用噴草的綠化方法。

所以，我們依然會見到校內一些新建或經修葺的斜坡，呈現一片片的混凝土或噴漿護面。黃植禧先生解釋說，在安全的大前提下，這是情非得已，也跟政府建議的處理方法一致。他們為一些大面積斜坡進行加固工程

時，會加設斜坡級(berm)，其寬度最少一米半，垂直間距不會超過七米半。安全之餘，也容易採用其他綠化措施補救外觀，例如加設花槽和樹圈來種植樹木，也可在坡腳種植攀藤植物，在坡頂種植懸垂植物，一上一下來覆蓋光禿禿的護面(如大學道研究院宿舍段)。



另一種綠化方法是在斜坡轉角位，按坡度附加梯階花槽，栽種植物。

監察保養

這兩年是中大斜坡鞏固工程的高峰期，加上要符合政府的法例要求，岩土工程小組大部分人手都花在工程監督上。但斜坡落成後要定期保養，以免水渠失修破裂而偏離了安全係數；也要監察植物(尤以新栽種者)的生長情況，若生長不理想便要及時補救。所以，岩土工程小組須與物業管理處合作，才有足夠人手去監察和保養斜坡。為使負責維修保養的同事掌握斜坡的特性，有效執行任務，黃先生等會為他們開設工作坊，在課堂和實地講解巡查的方法和特別要注意的地方，以及如何填寫巡查清單，以方便跟進。反過來，物業管理處同事的園藝經驗和種植建議，對斜坡綠化工作很有參考價值。

植物在人造斜坡生長的最不利條件是，根部未能(也不應)穿越混凝土取得地下水，而圈定的生長範圍集水又有限，一旦雨水不調，便較易枯死。岩土工程小組與園藝組已為此合力探究，以期改善這些植物的供水情況，例如增設噴水系統，或在花槽加設自來水喉。

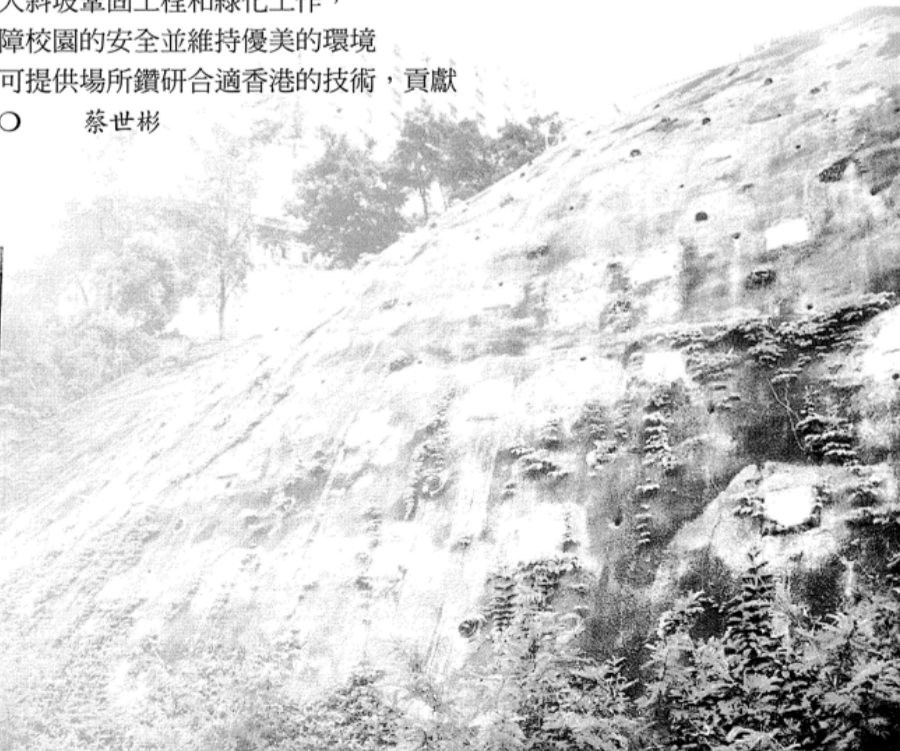
未來發展

黃先生表示，由於斜坡綠化工程是集多種知識和經驗的工作，為找出較理想的方法，他們特別邀請了校外承建商提供樣辦，以測試和開發適合中大斜坡的綠化技術和植物種類。

這項綠化試驗計劃安排於士林路進行並展示，曾到中大參觀和討論這些技術的政府部門包括土力工程處、路政署、建築處、南朗醫院、房屋署等，還有其他來自不同顧問公司的工程師和斜坡鞏固工程的承建商。黃先生強調，中大斜坡鞏固工程和綠化工作，除可保障校園的安全並維持優美的環境外，亦可提供場所鑽研合適香港的技術，貢獻社會。○ 蔡世彬



士林路的斜坡綠化工程試驗場



綠化斜坡

吾繫學校 吾繫班房展覽

建築學系上月二十一日舉行「吾繫學校—實驗場暨展覽」開幕典禮及「吾繫班房」設計比賽頒獎典禮，展出富啟發性、互動性和創意的夢幻校園設計實驗場，以及中小學生的「吾繫班房」參賽作品等。展覽假香港藝術中心五樓包氏畫廊舉行，展期至本月十二日。

「吾繫班房」中學組冠軍為聖公會李炳中學和嘉諾撒聖心書院，小學組冠軍為聖保羅男女（堅尼地道）小學和保良局莊啟程小學（圖）。

是項活動為建築學系「廿一世紀香港創新學校設計指引」研究計劃的一部分，由教育署、香港建築師學會和香港藝術中心協辦，並獲優質教育基金贊助。

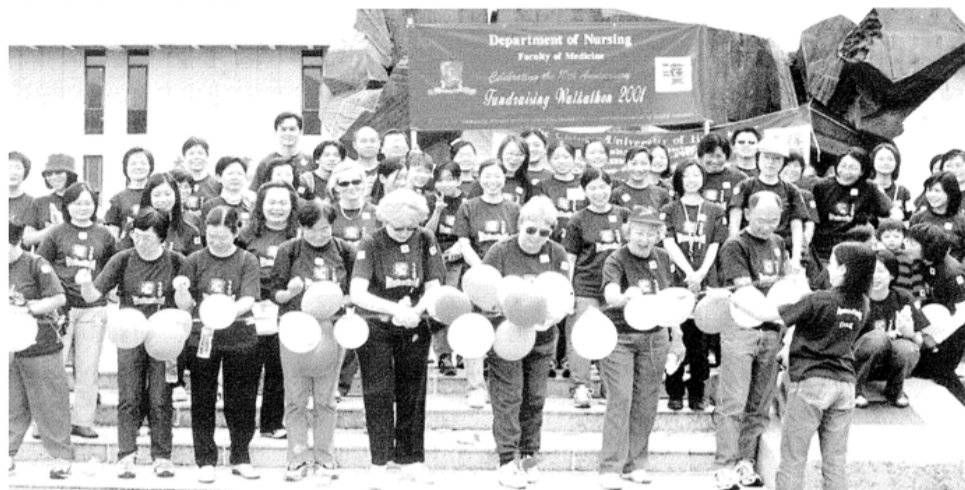


護理學系十周年步行籌款

護理學系與該系校友會於三月三十日在校園合辦步行籌款活動，藉以設立獎學基金，獎勵成績優異的護理學學生，順誌學系十周年紀念。

活動獲各方醫護人士熱心支持及慷慨捐助，暫已收到款項逾二萬元。

護理學系系主任麥建思教授連同嘉賓主持開步禮。步行起點為大學廣場，經士林路及環迴路，以大學火車站為終點。參加者約一百人，均能於一小時內行畢全程，並獲發證書。



成員到西部實地考察，並援引沿海省市的發展經驗，提供一些策略性規劃方向。

至於文化發展方面，楊教授說：「香港戰後的文化發展有韌力，輻射範圍大。例如香港的報章在全球主要城市都可買到，個別甚或有地區版，十分不容易，這跟港人移民後，仍然與香港保持聯繫固然有關，更大原因是出於文化上的需要。另外，港產片的創作成就亦有目共睹。上海在上世紀二、三十年代的文藝創作處於巔峰，也是全球大都會之一。由於底子厚，現在要重新發展，很快便追上來。」究竟「港滬文化發展」的未來貢獻和影響又會如何？人文學科研究所所長梁元生教授會負責策劃港方的一系列研究。

至於香港近年鬧得沸沸揚揚的教育改革，一切仍在摸索中，毫無頭緒。相反，上海的教育改革急速，成效也是全國第一，可給予香港一些啟發。香港教育研究所所長盧乃桂教授等會深入探討兩地的「教育改革」，總結一些經驗，供決策者參考。

擔當民間智囊

楊汝萬教授期望滬港發展聯合研究所能夠成為民間智囊組織，但如何達至呢？「這主要取決於研究成員是否投入，以及研究成果是否有分量。」除了專家組各自的大小會議外，研究所已決定按上列研究專題的次序，輪流在香港和上海舉辦相應的年度學術會議。首屆會議將於本年十二月在香港召開，就中國加入世界貿易組織提出一些兩地發展的政策性建議。

研究所又會出版周年活動報告和年度學術會議論文集；而中大負責的研究項目成果，將交由香港亞太研究所出版。研究所的理事則由港滬的政、商界領導出任，例如香港方面有立法會田北俊議員、行政會議成員兼香港工業總會主席唐英年議員、香港上海總會李和聲會長，以及聲寶—樂聲（香港）有限公司董事會主席兼浙江省政協常委李達三博士，可望加強與地方決策層的連繫。

但千里馬遇不上伯樂又如何？楊教授無奈地說：「我們身為學者，本分是做出研究成績來，繼後不宜做太多游說工夫，所謂『謀事在人，成事在天』。不過，我們會隆重舉行年杪的第一個大型會議，引起各方關注。」

為了保持超然地位，研究所沒有亦不打算申請政府的研究基金。所以，楊教授正忙於向各界（尤其跟上海有淵源的人士和組織）籌募經費，為這個中國高等教育史的創舉尋覓贊助人。○ 蔡世彬

滬港發展聯合研究所

中大復旦攜手探索兩地暨國家的路向

本校和上海復旦大學於年初合作成立了滬港發展聯合研究所，就國家的經貿、文化、教育和區域發展進行政策研究，並為香港和上海在新世紀的發展提供策略性建議。

中大香港亞太研究所所長楊汝萬教授及復旦經濟學院院長陸德明教授出任新研究所的聯席所長。研究所在兩校設址，中大所址位於利黃瑤璧樓五樓，由香港亞太研究所提供行政支援。

合作緣由

楊汝萬教授透露，李國章校長去年趁復旦代表團來訪，跟復旦王生洪校長商談加強兩校合作研究事宜，結果成立了這個以政策及對策研究為核心工作的聯合研究所，成為中國高等教育史上的創舉。在全球化趨勢及中國經濟急速轉變下，研究所將主力探索香港和上海的永續發展，對滬港和國家的社會經濟發展作出前瞻性的建議。

楊教授指出，香港和上海雖非毗鄰，但關係既深且遠。雙方在人才、資金和技術上的交流，對彼此的社經發展都有深刻影響。港滬均是濱海城市，背靠不同的腹地，在全球化及區域化的浪潮下，各有發揮，並應致力延續雙方互補的傳統，加強溝通，為提高中國在國際社會的競爭力而緊密合作。

他說：「在廿一世紀，影響中國發展的兩大元素為中國加入世界貿易組織，以及西部開發。中大和復旦對國家的經貿及改革發展素有研究，積聚了很多經

驗和人才，有能力就影響國家未來數十年發展的課題深入研究，並提供建議。」

四大研究課題

楊教授表示，研究所的四大研究課題包括中國加入世界貿易組織、西部開發、文化發展、教育改革。各課題都設有專家組，由兩校各自匯集精英學者組成。中大已凝聚了校內四個相關研究所的骨幹，並會吸納本地和海外的專家學者。楊教授已於三月跟研究所的中大成員開會，釐定了工作目標和進度，各項研究已相繼開展。

「中國入世」由段樵教授和宋恩榮教授領導，研究主力來自亞太工商研究所和經濟學系，從經濟發展入手，旁及其他受經濟發展帶動的環節，尤其貿易和法律方面。例如國內知識產權的管理一直備受關注，甚至令一些外商暫延在國內投資，而中國「入世」後若能落實遵守國際的規定，便可吸引外國資金，香港也會從中得益。

「西部開發」是國家在一九九九年訂定的政策，是繼七八年改革開放後的另一重大發展方向。香港亞太研究所一直深入研究國內的改革成效，楊汝萬教授更是這方面的專家，在九十年代先後出版了多種專著，論述廣東、上海、福建的改革發展。他會與其他研究

楊汝萬教授



楊振寧教授再轉贈獎章予中大

日前博文講座教授楊振寧教授將另一批彰顯他對物理學傑出貢獻的獎章贈予本校，包括他剛獲得的二零零一年費薩爾國王 (King Faisal) 國際科學獎。該獎項由沙特阿拉伯費薩爾國王國際基金成立，是現今獎金金額最高的國際獎之一，具有崇高的地位。

楊教授與香港中文大學淵源深厚，一九九九年慨贈其手稿及獎章予本校，包括著名的諾貝爾獎。大學特成立「楊振寧檔案室」，藉以鼓勵年青學者積極從事科研工作，並為鑽研科學史及科學發展的歷史學者提供珍貴的素材，以探究楊振寧教授在物理學研究的創見及心得。

第二次捐贈的獎章將令

「楊振寧檔案室」的素材更為豐富，送贈儀式於上月十一日在祖堯堂舉行，由李國章校長代表校方接受楊教授的饋贈。

香港中學生近視比率冠全球

眼科及視覺科學學系的研究顯示，香港中學生近視的情況愈趨嚴重，比率是全球最高的。

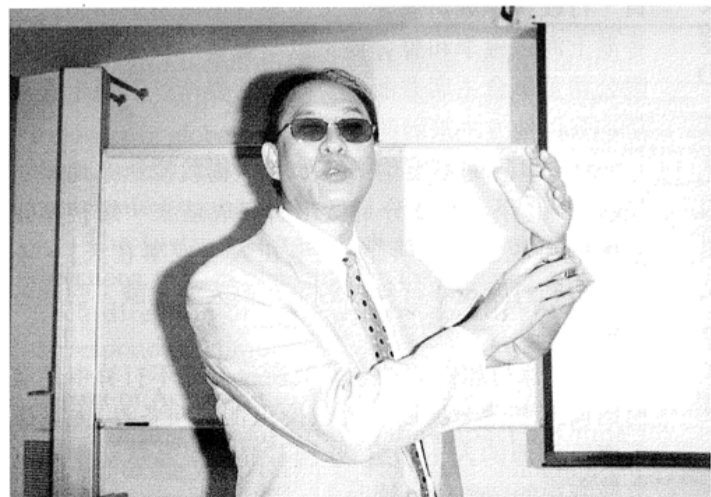
該系獲光明行動護眼基金贊助，為四千一百零六名中學生進行詳細眼科檢查，發現當中六成四人有近視，年紀越大的學童，近視的比率越高。中一學生有五成半近視，中七更高達八成。早前的研究也顯示，學前兒童近視的比率為百分之三，但小學生

的比率已跳升至三成六，大學生的比率更達九成二。

該系系主任林順潮教授表示，學系正積極研究一種預期能抑制近視加深的新眼藥水的成效。新眼藥水於九七年開始在美國進行臨床研究，其耐受性及安全度均表現良好。現階段正進行大規模多國研究，進一步驗證其安全性及成效。除了美國本土，亞洲四國共九個中心參與了這項研究。

國家名老中醫談針灸臨床經驗

深 圳市中醫院針灸科主任孫外主教授應中醫學院邀請，於上月十二及十九日在科學館L4講室主持中醫藥專題講座：「針灸臨床經驗談」。



孫教授現為深圳市中醫院主任醫師及國家二部一局認定的國家名老中醫，曾出版著作十餘種，發表論文四十餘篇。另外，孫教授於一九九三年獲國家教育委員會頒發全國高等院校優秀教學獎——國家級一等獎。

辯論隊祝捷會

辯論是本校學生的一項傳統活動，中大辯論隊差不多與大學同時建立，歷年的隊員團結而自我要求高，且練習頻密。一些已畢業十多年的舊生，也經常回母校協助培訓新隊員。

這種傳統及嚴格的訓練令中大辯論隊在本地與海外的賽事中屢獲獎譽。今年，中大辯論隊在兩大辯論賽及大專辯論賽中取得美滿成績，校方特於四月六日在李慧珍樓G07室舉行祝捷會，李國章校長更出席向學生道賀。

會上，辯論隊更即興以兩文三語辯論「中大校園應全面禁止吸煙」，盡顯他們的辯論技巧及語文能力。



香港中西詩人跨文化對話

聯合國將二零零一年定為「聯合國跨文化對話年」，旨在促進全球民族的互相包容、尊重和合作。在聯合國作家協會號召下，全球各大城市以「跨文化詩歌對話」為主題，展開連串文藝活動，重點為本年三月底在各大城市舉行的二百四十多場詩歌朗誦會。

香港的兩場詩歌朗誦會由中大翻譯研究中心與逸夫書院合辦，分別在香港太空館和逸夫書院大講堂舉行，觀眾人數依次為一百三十及一百四十五，而參與活動的詩人共三十位，其中包括以中、英文寫作的詩壇健將及後起之秀。是項活動不僅是香港與其他國際都市展開的「跨文化對話」，也是本地中文詩人與英語詩人之間的「跨文化對話」。

小學生對自我體形的看法

本校香港進食失調中心的調查發現，大部分小學生都受到傳媒的影響，以為苗條的人較漂亮，更受朋友歡迎。

調查於二月以問卷調查形式進行，使用了三份問卷，分別用以量度小學生的減肥行為、傳媒的影響，以及小朋友的進食態度及行為；共收集了三百四十四名男生和二百六十八名女生的意見，他們都是小四至小六學生，平均年齡十點八歲。調查發現，雖然實則只有百分之五的受訪學生在醫學上屬於過重，但卻有逾四成受訪者希望自己瘦一點，約兩成人覺得自己太胖，另有兩成人曾嘗試減肥。三成小學生則覺得若瘦一點便會更受朋友歡迎。

傳媒渲染「愈瘦愈好」的訊息，與此年齡組別的進食失調症發病率上升，有密切關係。調查發現，逾七成學童認同傳媒所指，認為身形苗條的人比身形偏胖者漂亮，兩成多更希望自己的身體看起來像時裝模特兒或電視藝員一樣。

由於早發性的進食失調症會嚴重影響患者的身體發育、學業成績、社交生活，甚至可能導致死亡，有必要積極預防。

